



Voranschlag 2023

Einleitende Botschaft

An der Burgerratssitzung vom 4. Oktober 2022 wurde der Voranschlag 2023 durch den Burgerrat geprüft und bereinigt. Am 9. November 2022 wird der Voranschlag 2023 der Burgerversammlung zur Genehmigung unterbreitet. Gleichzeitig wird die Burgerversammlung über den Finanzplan 2023 bis 2027 informiert. Die Planungsgrundlagen für den Voranschlag 2023 bildeten die Rechnung 2021, der Voranschlag 2022 sowie die entsprechenden kantonalen Vorgaben und die jeweiligen Beschlüsse des Burgerrates.

Die Erfolgsrechnung sieht Einnahmen von CHF 757'600.00 und Ausgaben von CHF 560'700.00 vor. Daraus resultiert ein Cashflow vor den Abschreibungen des Finanz- und Verwaltungsvermögens von CHF 196'900.00, was den in den letzten Jahren aufgestellten Prognosen und den angestrebten Zielen des Burgerrates entspricht.

Die für 2023 vorgesehenen Investitionen in Höhe von CHF 850'000.00 beinhalten sämtliche Arbeiten im Zusammenhang mit der Erneuerung der Gastroküche im Hotel Belalp sowie die statische Ertüchtigung der Zwischendecke UG/EG im Bereich der Küche und den verschiedenen damit einhergehenden Arbeiten zum Unterhalt der Bausubstanz des Gebäudes. Gemäss dem erstellten Finanzierungsplan muss zur Finanzierung dieses Projekts das Fremdkapital um maximal CHF 300'000.00 erhöht werden.

EINBERUFUNG BURGERVERSAMMLUNG

Die Burgerversammlung der Burgerschaft Naters wird einberufen auf **Mittwoch, 9. November 2022, um 19.00 Uhr, in den Saal des Zentrum Missione** zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Begrüssung und Traktandenliste
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der Burgerversammlung vom 18. Mai 2022 und Genehmigung
4. Orientierung über den Finanzplan 2023 bis 2027
5. Projektvorstellung und Beschluss zur Sanierung der Küche des Hotel Belalp
6. Voranschlag 2023
 - 6.1 Darlegung des Voranschlags
 - 6.2 Genehmigung des Voranschlags
7. Verschiedenes

Das Protokoll der letzten Burgerversammlung und der Voranschlag 2023 liegen während der gesetzlichen Frist von 20 Tagen vor der Burgerversammlung in der Burgerstube zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Bitte Voranmeldung unter Telefon 027 923 06 10.

*Geschätzte Bürgerinnen und Bürger
Werte Natischerinnen und Natischer*

Mit dem vorliegenden Info Spezial möchten wir Sie über das Budget 2023 der Burgerschaft Naters orientieren. Nach einem Jahr intensiver und umfassender Planung steht das Projekt für den Ersatz der Gastroküche im Hotel Belalp, welches wir Ihnen sehr gerne an der Versammlung detailliert erläutern werden.

Neben dem eigentlichen Austausch der in die Jahre gekommenen und immer wieder an ihre Kapazitätsgrenze stossenden Kucheneinrichtung muss auch der sich darunter befindliche Bodenaufbau zwischen dem Unter- und dem Erdgeschoss statisch ertüchtigt werden. Nach der Sanierung des Dachs und der Fassade, dem Anbau des nicht mehr wegzudenkenden Panoramasaals und der Sonnenterrasse sowie der umfassenden Sanierung der Gästezimmer und der laufenden Modernisierung kleiner Komponenten drängt sich dieser letzte grössere Eingriff seit einigen Jahren auf.

Aufgrund der sehr kurzen zur Verfügung stehenden Zeit und den zahlreichen eng zu koordinierenden Gewerken wird der anstehende Umbau eine grosse Herausforderung werden. Wir sind jedoch überzeugt, dass wir auch mit diesem Projekt nachhaltige Mehrwerte für das Hotel Belalp schaffen und wir damit unseren Gästen zusammen mit einem sehr umsichtigen Pächterpaar und ihrem grossartigen Team auch weiterhin wunderschöne, genussreiche und kulinarische Highlights in einer einmalig schönen Umgebung bieten können.

Ich hoffe, dass wir Sie, geschätzte Bürgerinnen und Bürger, mit dem vorliegenden Info Spezial offen, transparent und nachvollziehbar über das Budget 2023 der Burgerschaft Naters orientieren können und ich würde mich freuen, Sie an der Versammlung vom 9. November 2022 im Zentrum Missione begrüßen zu dürfen.

*In diesem Sinn,
heid cha Sorg
und blibet gsund!*

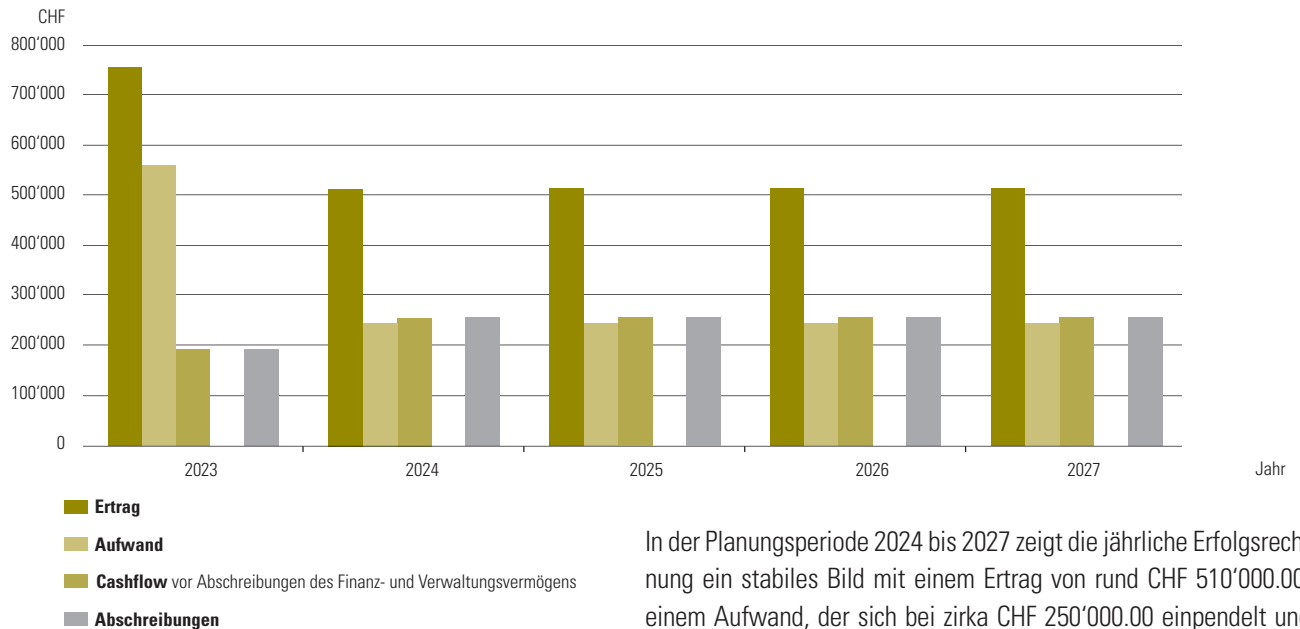
Michael Ruppen
Burgerpräsident



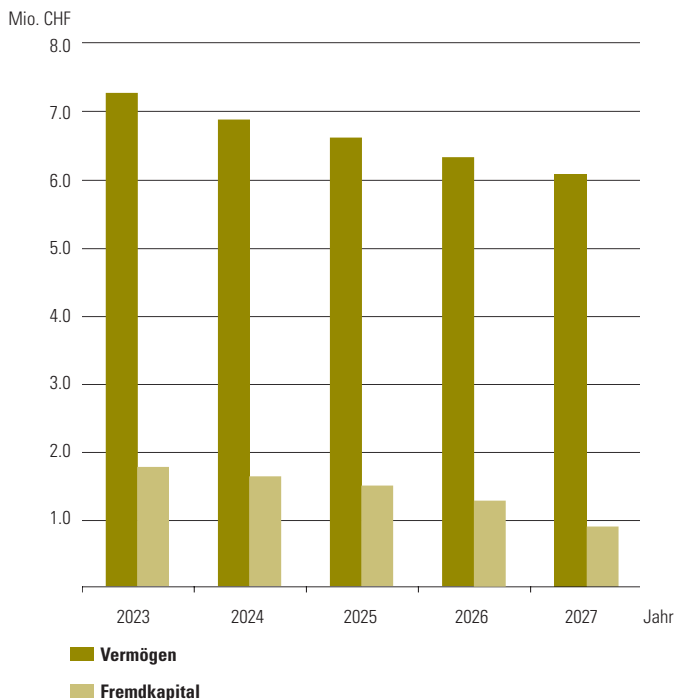
Finanzplanung 2023 bis 2027

Der Finanzplan gibt einen Überblick über die voraussichtliche Entwicklung der Einnahmen und der laufenden Ausgaben, der Investitionen sowie des Vermögens und der Verschuldung.

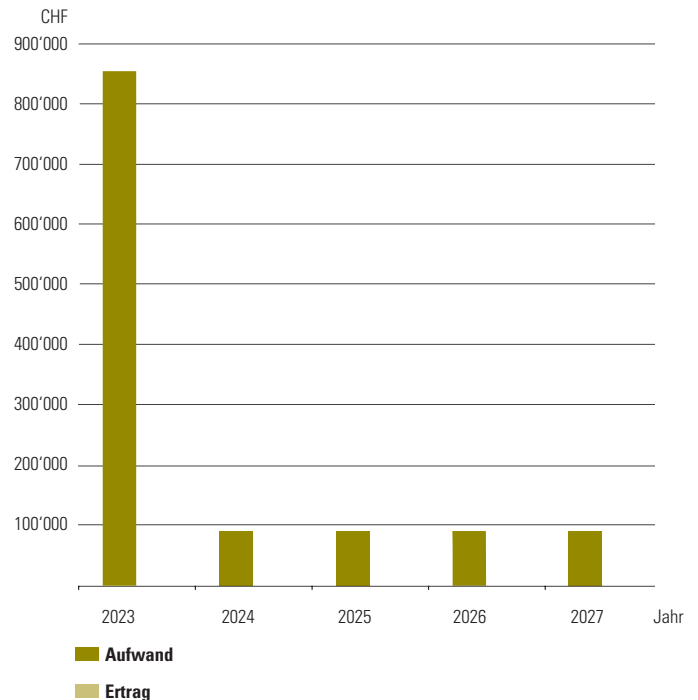
PLANUNG ERFOLGSRECHNUNG



PLANUNG VERMÖGEN UND VERSCHULDUNG



PLANUNG INVESTITIONEN



Voranschlag 2023

Erfolgsrechnung

Der Ertrag wird auf CHF 757'600.00 beziffert, während der Aufwand auf CHF 560'700.00 veranschlagt wird. Daraus ergibt sich eine zu erwartende Selbstfinanzierungsmarge vor Abschreibungen des Finanz- und Verwaltungsvermögens von CHF 196'900.00.

Burgerschaftsschuld

Im Jahr 2023 ist aufgrund der vorgesehenen Investitionen im Hotel Belalp eine Zunahme der mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten von CHF 300'000.00 vorgesehen. Gemäss Planung und unter Berücksichtigung der wiederum zu tätigen Amortisationen nimmt das Fremdkapital somit per Ende 2023 wiederum leicht zu und beträgt rund CHF 1.8 Mio.

Die nachfolgenden Zusammenstellungen geben einen Überblick über die Erfolgsrechnung, welche gemäss den kantonalen Vorgaben nach dem überarbeiteten Harmonisierten Rechnungsmodell (HRM2) erstellt worden ist. Die detaillierten Zahlen können unter www.burgerschaft-naters.ch eingesehen werden.

Investitionen

Die für 2023 vorgesehenen Investitionen in Höhe von CHF 850'000.00 beinhalten sämtliche Arbeiten im Zusammenhang mit der Erneuerung der Gastroküche im Hotel Belalp sowie die statische Ertüchtigung der Zwischendecke UG/EG im Bereich der Küche und den verschiedenen damit einhergehenden Arbeiten zum Unterhalt der Bausubstanz des Gebäudes. Die heutige Küche stösst aufgrund der Erweiterung des Hotel Belalp mit dem Panoramasaal und der Sonnenterrasse seit Jahren an ihre Kapazitätsgrenzen und vermag die Anforderungen an eine Gastroküche nur noch schwer zu erfüllen.

ERFOLGSRECHNUNG

	Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Allgemeine Verwaltung	133'500		148'700		106'588.78	2'125.00
Legislative	25'000		25'000		1'384.50	
Burgerversammlung, Bürgertrüch	25'000		25'000		1'384.50	
Exekutive	33'500		33'500		31'990.45	
Entschädigung/Lohn Burgerrat	28'000		28'000		28'000.00	
Beiträge AHV/IV/EO/ALV Burgerrat	3'500		3'500		3'760.70	
Publikationen, amtliche Mitteilungen	1'000		1'000		229.75	
Übrige allgemeine Verwaltung	1'000		1'000			
Allgemeine Dienste	71'000		87'000		70'277.03	2'125.00
Allgemeine Bürokosten	2'500		2'500		748.30	
Porti/Versandkosten	1'000		1'000		257.00	
Bankgebühren/Bankspesen	500		500		490.43	
Mandate Dritter (Projektkosten)	1'000		2'000			
Treuhandkosten	10'000		10'000		16'270.00	
Revisionskosten	3'000		3'000		3'019.65	
Versicherungen	23'000		23'000		22'869.10	
Gemeinde- und Kantonssteuern	15'000		15'000		18'005.00	
Verkehrssteuer	500		500		550.00	
Anteil Wanderwege	2'500		2'500		-4'168.15	
EDV Hard- & Software, Service, Internetseite	8'000		7'000		7'599.60	
Beiträge zugunsten Dritter/Präsente/Sponsoring	4'000		20'000		4'636.10	
Einbürgerungsgebühren						2'125.00
Verwaltungsliegenschaften	4'000		3'200		2'936.80	
Bürgerstube Naters/Birgisch: Personalaufwand	1'000		1'000		562.50	
Bürgerstube Naters: Heizung, Strom, Wasser, Kehrrecht	2'000		1'500		1'792.40	
Bürgerstube Birgisch: Heizung, Strom, Wasser, Kehrrecht	1'000		700		581.90	

Fortsetzung S. 4

	Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Volkswirtschaft	335'000	353'100	326'000	358'100	484'259.55	454'074.25
Berglandwirtschaft	55'600	73'100	46'600	78'100	122'141.70	74'703.30
Burgeraufseher	1'600		1'600		1'600.00	
Arbeiten Alpe Lüsga (u. a. Lohn Hirt)	10'000		3'000		8'941.30	
Arbeiten Alpe Aletsch	20'000		20'000		31'071.15	
Arbeiten Alpe Lüsga, Beiträge an AHV/IV/EO/ALV Hirt	7'000		5'000		7'047.15	
Verbrauchsmaterial Alpen	2'000		2'000		2'309.30	
Diverses Alpen	5'000		5'000		4'402.30	
Unterhalt Projekte NKLN	3'000		3'000		1'138.55	
Alpverbesserung	5'000		5'000		63'734.15	
Unterhalt Alphütten	2'000		2'000		1'897.80	
Weidgeld Alpe Aletsch		4'000		4'000		5'948.00
Weidgeld Alpe Lüsga & Abgeltung Alpe Bäll		10'000		10'000		12'148.50
Weidgeld Alpe Nessel		1'000		1'000		1'000.00
Abgeltung Alpe üsser Senntum		1'000		1'000		1'000.00
Sommerungsbeiträge netto		55'000		60'000		52'000.25
Alphütten		700		700		75.00
Alphütte Chiestelli		1'400		1'400		1'393.00
Entnahme Forstreservefonds Projekte NKLN (Kantonssubv.)						1'138.55
Forstwirtschaft	279'400	280'000	279'400	280'000	362'117.85	379'370.95
Waldwirtschaftsverband (Unterhalt Wälder)	1'400		1'400		1'358.00	
Sonderfinanzierung Forst Massa					80'000.00	
Forstwirtschaft, übriger Aufwand					554.90	
Allmei Geimerhorn, übriger Aufwand	250'000		250'000		245'204.95	
Anteil Schutzwaldpflege	28'000		28'000		35'000.00	
Holzverkauf		30'000		30'000		54'166.00
Entnahme Fonds Allmei Geimerhorn		250'000		250'000		325'204.95
Finanzen & Steuern	289'100	404'500	290'300	406'900	437'982.38	572'631.46
Zinsen	27'900	200	17'300	200	15'378.05	81.62
Hypothekarzins Lingerie 10463.92	1'700		1'700		1'540.00	
Hypothekarzins FH Altes Schulhaus Blatten 10463.03	2'600		2'600		2'600.00	
Hypothekarzins Hotel Belalp 10463.35	20'000		9'400		9'218.60	
Hypothekarzins Lergienhaus 10463.15	1'700		1'700		1'650.00	
Hypothekarzins OERK Hotel Belalp	1'400		1'400		304.85	
Kapitaldienstaufwand	500		500		64.60	
Zinsertrag		200		200		81.62
Liegenschaften und Anlagen des Finanzvermögens	254'600	262'100	266'400	264'500	310'732.16	224'650.24
Ferienhaus Altes Schulhaus Blatten, Personalaufwand	6'000		6'000		3'650.00	
Salwaldplatz, Personalaufwand	1'000		1'000		1'200.00	
Deponie Rischinen, Personalaufwand	1'000		1'000			
Werbung Liegenschaften/Immobilien	4'000		4'000		2'098.30	
Ferienhaus Altes Schulhaus Blatten, Unterhalt	14'000		14'000		10'129.81	
Backhaus Birgisch, Unterhalt	200		200		231.55	
Salwaldplatz, Unterhalt	1'000		1'000		609.95	
Deponie Rischinen, Unterhalt	1'000		1'000		1'016.35	
Lergienhaus Naters, Unterhalt	3'000		3'000		3'310.25	
Ferienhaus Alte Lingerie, Unterhalt	3'000		2'000		2'955.95	
Hotel Belalp, Unterhalt	30'000		30'000		67'633.15	
Wertberichtigungen Finanzanlagen FV	190'400		203'200		217'896.85	
Deponie Rischinen, Deponiegebühren		2'000		5'000		1'500.00
Wertschriften (Dividende EWB AG / FMV SA)		2'000		2'000		2'850.00
Ferienhaus Altes Schulhaus Blatten, Mieteinnahmen		40'000		40'000		19'613.46
Hotel Belalp, Mieteinnahmen		175'000		175'000		162'861.78
Ferienhaus Alte Lingerie Belalp, Mieteinnahmen		12'000		12'000		12'000.00

	Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Salwaldplatz, Mieteinnahmen		500		500		1'075.00
Lergienhaus Studio, Mieteinnahmen		8'400		7'800		5'850.00
Lergienhaus 2½-Zimmerwohnung, Mieteinnahmen		9'000		9'000		9'000.00
Lergienhaus 3½-Zimmerwohnung, Mieteinnahmen		13'200		13'200		9'900.00
Baurechte		50'000		50'000		254'781.60
Baurechte		50'000		50'000		254'781.60
Über- und Durchfahrtsrechte		40'000		40'000		41'108.00
Über- und Durchfahrtsrechte Belalp Bahnen		40'000		40'000		41'108.00
Parkplatz Parkhaus Blatten	100	1'200	100	1'200	120.00	1'200.00
Parkplatz Parkhaus Blatten, Jahresgebühr	100		100		120.00	
Parkplatz Parkhaus Blatten, Miete		1'200		1'200		1'200.00
Entgangene Wasserzinse		50'000		50'000		50'000.00
Entgangene Wasserzinse		50'000		50'000		50'000.00
Pachterträge		1'000		1'000		810.00
Pachterträge		1'000		1'000		810.00
Abschreibung auf Verwaltungsvermögen	6'500		6'500		10'450.00	
Planmässige Abschreibung Grundstücke VV	6'500		6'500		10'450.00	
Abschluss					101'302.17	
Ertrags-Überschuss					101'302.17	
Total Aufwand	757'600		765'000		1'028'830.71	
Total Ertrag		757'600		765'000		1'028'830.71
Aufwand-/Ertragsüberschuss						

INVESTITIONEN

	Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
Hotel Belalp	850'000		50'000		67'746.85	
Total	850'000		50'000		67'746.85	
Nettoinvestitionen	850'000		50'000		67'746.85	

GENEHMIGUNG

Der Burgerrat beantragt der Burgerversammlung, den Voranschlag 2023 wie dargelegt zu genehmigen.

Umbauarbeiten Hotel Belalp

Das historische Hotel Belalp konnte im Jahre 2011 mit einem Panoramasaal mit 100 Sitzplätzen und einer Sonnenterrasse mit 150 Sitzplätzen erweitert und auf diesem Grundstein in den letzten 10 Jahren auf dem Markt erfolgreich neu positioniert werden. Die bestehenden Küchenräumlichkeiten konnten im Rahmen dieser Modernisierung jedoch nicht saniert werden und auch die damalige Kücheneinrichtung wurde nur wo erforderlich minimal angepasst und verbessert.

Dieser Umstand führte in den letzten Jahren dazu, dass in den Wintermonaten und an den Wochenenden im Sommer, an denen im Hotel Belalp zahlreiche Grossanlässe stattfinden dürfen, die Gastroküche immer wieder an ihre Kapazitätsgrenzen stösst. Kurz gesagt: Die Küche entspricht trotz verschiedener kleiner Anpassungen immer noch dem Standard des damaligen Berggasthauses und nicht demjenigen eines Grossbetriebes mit 250 Sitzplätzen wie dem Hotel Belalp.



Impressum

INFOspezial erscheint
2 Mal pro Jahr
17. Jahrgang, November 22
Auflage 5'400 Exemplare
INFO geht gratis an
alle Haushalte von Naters

Herausgeberin
Burgerschaft Naters
Schulhausstrasse 1
Postfach 50, 3904 Naters
info@burgerschaft-naters.ch
www.burgerschaft-naters.ch

Redaktion
Michael Ruppen, Burgerpräsident
Mario Gertschen, Burgerschreiber
Michel Kummer

Druck
Kuvertdruck Zurwerra AG
www.kuvertdruckzurwerra.ch
Gestaltung
werbstatt Sara Meier
www.werbstatt.net

Mit dem in den letzten Monaten mit verschiedenen Fachexperten und Gastroküchenplanern projektierten Umbau soll die Küche nun auf die heutigen Bedürfnisse zugeschnitten, modernisiert und nicht zuletzt auch energetisch optimiert werden. Dabei werden die in die Jahre gekommenen und teils später zugebauten Küchenkomponenten gänzlich ausgebaut und durch eine moderne Grossküche mit aufeinander abgestimmten Arbeitsplätzen ersetzt. Wo immer möglich und sinnvoll, werden aber auch intakte Komponenten auf das neue Küchenlayout angepasst und wieder eingebaut wie zum Beispiel die vor einigen Jahren bereits ersetzte Lüftungsdecke mit Energierückgewinnung.

Bei der durchgeführten Planung zeigte sich, dass gleichzeitig mit dem Ersatz der Gastroküche auch die historische Bausubstanz in diesem Gebäudebereich statisch ertüchtigt werden muss. Die hier seinerzeit verbaute Hourdisdecke zwischen den Lager- und Keller-räumlichkeiten im Untergeschoss und der Küche im Erdgeschoss vermag bereits die heutigen Lasten nicht ausreichend zu tragen, so dass es immer wieder zu Schäden an verschiedenen Komponenten und Leitungen gekommen ist. Nach intensiver Prüfung der für eine statische Ertüchtigung verschiedenen bautechnischen Möglichkeiten zeigte sich, dass nur ein vollständiger Ersatz die einzig nachhaltige, finanziell tragbare und langfristig sinnvolle Möglichkeit ist.

Der Austausch dieser Zwischendecke ermöglicht es ausserdem, die verschiedenen, seit dem damaligen Bau des Hotel Belalp nachträglich eingebauten Haustechnikinstallationen wie Strom-, Kühl-, Wasser- und Abwasserleitungen in diesem Bereich vollumfänglich zu erneuern. In diesem Zusammenhang werden die ebenfalls alten und mittlerweile sehr unterhaltsintensiven Grosskühlzellen im Untergeschoss ersetzt.

Die Bauarbeiten für diesen Umbau starten nach der Hauptsaison ab Mitte März 2023 und dauern rund vier Monate. Zusammen mit unserem Planerteam und der Bauleitung sind wir zuversichtlich, dass unser Pächterpaar und sein Team im Juli 2023 wieder in die bereits sehr gut gebuchte Sommersaison 2023 im Hotel Belalp starten können.

GENEHMIGUNG

Antrag 1

Der Burgerrat beantragt der Burgerversammlung, der Sanierung der Küche und der damit verbundenen Infrastruktur im Hotel Belalp für CHF 850'000.00 zuzustimmen.

Antrag 2

Der Burgerrat beantragt der Burgerversammlung, der Aufnahme von CHF 300'000.00 für die Sanierung zuzustimmen.

KOSTEN UND FINANZIERUNG

Der Kostenvoranschlag nach Auswertung der Offerten für die Sanierung der Küche, der Rauminfrastruktur im UG sowie für die neue Kühlanlage beläuft sich auf CHF 850'000.00. Diese Summe setzt sich wie folgt zusammen:

Kosten

Umbau Küche	230'000.00
Unterhalt Bausubstanz	350'000.00
Betriebseinrichtung	250'000.00
Baunebenkosten	20'000.00
Total	850'000.00

Die Finanzierung des Projekts soll aufgrund der geführten Abklärungen wie folgt sichergestellt werden:

Finanzierung

Eigenfinanzierung	550'000.00
Fremdfinanzierung	300'000.00
Total	850'000.00



Erfolgreiche Züchter

Die Burgerschaft Naters darf auf einen erfolgreichen und vor allem schadlosen Alpsommer 2022 zurückblicken. Die traditionellen Alpfeste wie Alpaufzug, Schäful und Alpbzug konnten nach zwei Jahren alle wieder durchgeführt werden und verschiedene Tiere und Züchter wurden ausgezeichnet.



Vor allem bei den Eringerkühen darf die Belalp besondere Erfolge ausweisen. Die diesjährige Belalp-Alpkönigin «Funny» der Züchter Nina und Martin Imstef aus Blatten sorgte am Herbstmatch im Goler in der Kategorie 1 für Furore und wurde souverän Königin. «Funny» ist auf der Belalp geboren und erhielt ihren Namen vom damaligen Hirten Robin Rieger. Die Züchterfamilien Imstef und Gurten zeigten am Herbstmatch zudem mit Fakira (1. Rang Kategorie 2), Furia (4. Rang Kategorie 1), Dior (1. Rang Kategorie Rinder) sowie Drapeau (4. Rang Kategorie Rinder), dass ein Sommer auf der Belalp besondere Kräfte verleiht.

Neue Weisungen

Die Burgerschaft arbeitet derzeit an neuen Weisungen für den Alpsommer 2023. Diese werden im neuen Jahr auf der Website der Burgerschaft aufgeschaltet und den Bestossern so rechtzeitig vor der Alpsommerung zur Kenntnis gebracht.

Ausschreibung Alpe Bäll

Der Vertrag zwischen der Alpgenossenschaft Bäll und der Burgerschaft ist nach 10 Jahren ausgelaufen. Ein neuer Vertrag wird derzeit von den Alpverantwortlichen der Burgerschaft ausgearbeitet. Die Alpe Bäll soll auch zukünftig verpachtet und bestossen werden. Potentielle Interessenten werden zu gegebener Zeit über eine amtliche Mitteilung auf den öffentlichen Anschlagbrettern der Gemeinde Naters informiert.

DIE BURGERSCHAFT ONLINE

www.burgerschaft-naters.ch

info@burgerschaft-naters.ch



Anlässe Frühjahr 2023

Burgerversammlung

Die Burgerversammlung für die Genehmigung der Rechnung 2022 findet am Mittwoch, den 10. Mai 2023, um 19.00 Uhr im Zentrum Missionne statt.

Burgertrüch

An Fronleichnam, den 8. Juni 2023, feiert die Burgerschaft Naters den traditionellen Burgertrüch.